

**Robert le Pieux, fils d'Hugues Capet, fondateur de la dynastie des capétiens,
musicien et auteur de « l'Ave Maris Stella »**

Ave Maris Stella

1. Ave Maris Stella Dei Mater alma
At que semper Virgo Félix caeli porta.
2. Sumens illud Ave Gabrielis ore,
Fundas nos in pace, Mutans Hévae nomen.
3. Solve vincla réeis, Profer lumen caécis :
Mala nostra pélle, Bona cuncta posce.
4. Monstra t(e) ésse matrem : Sumat per te préces,
Qui pro nobis natus, Tulit ésse tuus.
5. Virgo singularis, Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos, Mites fac et castos.
6. Vitam praesta puram, lter para tutum :
Ut videntes Jésus, Semper collaetémur.
7. Sit laus Déo Patri, Summo Christo décus,
Spiritu Sancto, Tribus honor unus.
Amen.

Traduction française

1. Salut, Etoile de la mer, Mère de Dieu féconde,
(Salut), ô toujours Vierge, porte heureuse du ciel !
2. Vous qui de Gabriel avait reçu l'Ave,
Fondez-nous dans la paix,
En changeant le nom d'Eva (« Eva », c'est « Ave » retourné).
3. Enlevez leurs chaînes aux captifs,
Apportez la lumière aux aveugles, chassez (loin) tous les maux,
Demandez (pour nous) tous les biens.
4. Montrez-vous notre mère ; qu'Il reçoive par vous nos prières,
Celui qui en naissant pour nous, voulut être Votre Fils à vous.
5. O Vierge incomparable (Vierge) douce entre toutes !
Rendez-nous doux et chastes, après avoir été affranchis du péché.
6. Accordez-nous une vie pure, préparez-nous un chemin sûr (vers le Ciel),
Pour qu'en voyant Jésus nous jouissions de la joie éternelle.
7. Louange à Dieu le Père, honneur au Christ souverain,
Gloire au Saint-Esprit : aux trois un seul hommage.
Ainsi-soit-il.

